

## APPAREIL EMBARQUÉ

## MODE D'EMPLOI

Toll Collect GmbH, Appareil embarqué Mode d'emploi, V 4.2, F – Mise à jour : 10/2018



## Remarque concernant le paramétrage des catégories de poids sur l'appareil embarqué

À partir du 1er janvier 2019, le tarif kilométrique se compose de trois parties :

- les coûts d'infrastructure en fonction de la catégorie de poids des véhicules ou véhicules articulés assujettis au péage. À partir d'un PTAC supérieur à 18 tonnes, une distinction est faite également selon le nombre d'essieux (jusqu'à 3 essieux ou 4 essieux et plus),
- les coûts relatifs à la pollution de l'air en lien avec la catégorie de pollution, et
- un pourcentage lié aux nuisances sonores.

Désormais, le paramétrage des catégories de poids est obligatoirement et impérativement nécessaire. Si la catégorie de poids n'est pas paramétrée, cela entraîne une sanction et le prélèvement ultérieur des montants du péage.

**De plus, le nombre d'essieux doit être indiqué pour les véhicules et les véhicules articulés dont le PTAC dépasse 18 tonnes. Pour les véhicules avec un PTAC plus faible, il est toutefois également possible d'indiquer le nombre d'essieux de manière facultative.**

La détermination du PTAC est en outre modifiée pour les véhicules articulés. Par dérogation au code allemand d'homologation des véhicules routiers (StVZO), on additionne les PTAC des différents véhicules. Les charges d'appui et de remorque ne sont pas prises en considération.

*Pour rester toujours informé des nouvelles évolutions, veuillez consulter [www.toll-collect.de](http://www.toll-collect.de)*

*Les participants au système automatique de perception du péage sont tenus, selon le point 29 des conditions générales de vente de Toll Collect GmbH, d'utiliser les appareils embarqués de manière conforme. Ils sont notamment tenus, avant toute utilisation de routes soumises au péage, de vérifier que l'appareil embarqué est prêt pour le processus de perception et que les données relatives à l'état correspondant du véhicule sont correctes. Toll Collect GmbH rappelle que le démarrage des appareils embarqués, qui coïncide avec le démarrage des poids lourds, ainsi que toutes les modifications de réglage effectuées par les conducteurs sur l'appareil embarqué et toute erreur de comportement liée à la disponibilité de l'appareil embarqué relative à la procédure de perception sont enregistrés dans les appareils embarqués et traçables dans le temps.*

*À l'occasion des contrôles de péage, les fonctionnaires de l'Office fédéral du transport de marchandises (BAG) peuvent consulter ces informations depuis tout appareil embarqué et les soumettre à un contrôle portant sur le respect des obligations de chaque client et fondé sur la traçabilité dans le temps.*

<b>1</b>	<b>Remarques d'ordre général</b> .....	2
<b>2</b>	<b>Le système automatique de perception du péage</b> .....	3
<b>3</b>	<b>Éléments de commande</b> .....	4
3.1	Appareils embarqués BOSCH et BOSCH 2.....	4
3.2	Appareils embarqués Continental.....	6
<b>4</b>	<b>Exploitation</b> .....	8
4.1	Saisir les données client.....	8
4.2	Services de calcul du péage en Allemagne et en Autriche.....	12
4.3	Voyants de fonctionnement .....	13
4.3.1	Voyants de fonctionnement pour les trajets en Allemagne.....	13
4.3.2	Voyants de fonctionnement pour les trajets en Autriche.....	14
4.4	Paramètres de menu.....	15
4.5	Messages d'avertissement et d'erreur.....	22
4.5.1	Messages d'avertissement et d'erreur en cas de défaut technique .....	23
4.5.2	Messages d'avertissement et d'erreur concernant le service de perception du péage .....	24

Responsable du contenu :

Toll Collect GmbH, Linkstr. 4, 10785 Berlin

© 2018 Toll Collect GmbH. Tous droits réservés.

## 1 Remarques d'ordre général

**!** Veuillez vous familiariser avec les fonctions de votre appareil embarqué avant de démarrer votre premier trajet. Toute manipulation est strictement interdite pendant la conduite.

- Le paramétrage conforme du poids et du nombre d'essieux du véhicule constitue une obligation que le conducteur doit remplir avant d'emprunter des routes soumises au péage situées en Allemagne.

- A**
- Avant d'emprunter des routes soumises au péage situées en Autriche, il convient de toujours déclarer le nombre d'essieux correct (catégorie) conformément au règlement concernant les péages sur les autoroutes et voies rapides d'Autriche (« Mautordnung für die Autobahnen und Schnellstraßen Österreichs »). Vous pouvez consulter la dernière version en vigueur de ce règlement à tout moment sur [www.asfinag.at](http://www.asfinag.at)
  - En cas de dysfonctionnement de l'appareil embarqué en Allemagne, vous êtes tenu d'enregistrer manuellement la section de route soumise au péage en utilisant l'application Toll Collect, un terminal de péage ou l'enregistrement en ligne.
  - En cas de dysfonctionnement de l'appareil embarqué en Autriche, vous devrez vous acquitter des droits de péage a posteriori auprès d'un point de vente GO, conformément au règlement concernant les péages. En cas de panne permanente de l'appareil embarqué, vous pourrez vous procurer à tout moment une GO-Box sur le point de vente GO.
  - L'appareil embarqué doit être monté et scellé dans votre véhicule par un partenaire de service agréé par Toll Collect, conformément aux instructions.
  - Veuillez n'effectuer aucune intervention au niveau de l'appareil embarqué ou des connexions, et ne modifiez pas la position de montage.
  - Ne manipulez pas les touches de l'appareil embarqué à l'aide d'objet pointus ou présentant des arêtes acérées.
  - N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ni de solvants tels que dilution ou essence pour nettoyer l'appareil embarqué. Nettoyez l'appareil embarqué avec un chiffon légèrement humide.
  - Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil embarqué, veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve entre le pare-brise et le module DSRC. En outre, dans le cas de l'OBU à poser Continental, aucun objet ne doit être positionné à côté ou au-dessus de l'appareil embarqué, ni sur l'appareil embarqué.

## 2 Das automatische Mauterhebungssystem

Cher client,

L'appareil embarqué est la base du système automatique de perception du péage sur les routes allemandes soumises au péage, ainsi que du système de perception du péage sur les routes autrichiennes soumises au péage pour la perception du péage optionnelle.

### En Allemagne, les tâches réalisées par l'appareil embarqué sont

- la localisation par satellite en continu du véhicule ;
- la transmission à la centrale des données liées au trajet et des caractéristiques du véhicule ;
- la notification des facteurs de perturbation (optiques et acoustiques) qui entravent la perception du péage automatique ;
- l'affichage à l'écran de la déclaration du véhicule et du service de perception du péage utilisé.

**A**

### En Autriche, les tâches réalisées par l'appareil embarqué sont

- le calcul du péage des véhicules indépendamment de leur positionnement à l'aide des portiques de contrôle installés en bord de route grâce à une technique (DSRC) basée sur les micro-ondes ;
- la signalisation de la perception du péage exclusivement par des signaux sonores ;
- la notification des facteurs de perturbation (optiques et acoustiques) qui entravent la perception du péage.

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi et vous familiariser avec la manipulation de l'appareil embarqué. Conservez bien tous les documents fournis avec l'appareil.

Bonne route !

Votre Toll Collect GmbH

## 3 Éléments de commande

### 3.1 Appareils embarqués BOSCH et BOSCH 2



**i** Pour afficher le menu, appuyez une fois sur la touche **OK**. Vous pouvez ensuite naviguer entre les différents points de menu à l'aide de la touche **▼**.

Sur l'appareil embarqué BOSCH, la représentation graphique de la navigation au sein du menu est un peu différente de celle des appareils embarqués de Continental, mais la procédure et la manipulation sont identiques.

Les différences sont illustrées dans l'exemple suivant :

**BOSCH** ▼

```
MENUE
NOMBRE D'ESSEUX
NOMBRE D'ESSEUX
2
```

**Continental** ▼

```
MENUE
NOMBRE D'ESSEUX
NOMBRE D'ESSEUX
2
```

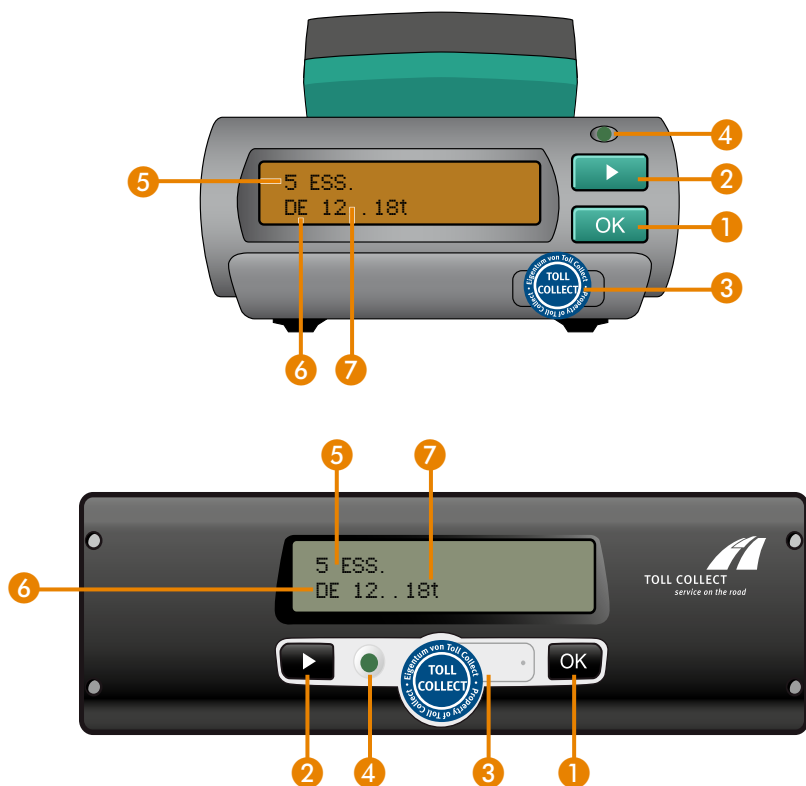
- Touches**
- 1 Touche OK :**  
ouverture du menu, validation des entrées de menu et messages
  - 2 Touches fléchées vers la droite et vers la gauche :**  
sélection et réglage des fonctions
  - 3 Touches fléchées vers le haut et vers le bas :**  
déplacement vers l'avant et vers l'arrière au sein du menu
  - 4 Touche Clear :**  
annulation des entrées ;  
passage à un niveau de menu supérieur
  - 5 Interface de service :**  
réservée aux interventions de service  
(ne pas endommager le sceau)

- LED**
- 6 Verte :**  
appareil embarqué opérationnel ; toutes les conditions sont remplies pour la perception automatique du péage
  - Rouge :**  
l'appareil embarqué ne participe pas à la procédure automatique en Allemagne car, selon la déclaration, il n'est pas soumis au péage ou, selon le message affiché sur l'écran, il n'est pas opérationnel.

- Écran**
- 7** Nombre d'essieux actuellement configuré
  - 8** Service (DE = Allemagne)
  - 9** Déclaration de poids actuelle

**i** Sur les appareils embarqués BOSCH de la deuxième génération, les éléments de commande sont identiques à ceux de la première génération. Les anciens appareils disposent encore de deux interfaces de service.

## 3.2 Appareils embarqués Continental



- Touches**
- 1 **Touche OK :**  
confirmation des entrées de menu et messages
  - 2 **Touche Sélection :**  
sélection et réglage des fonctions ;  
déplacement vers l'avant au sein du menu
  - 3 **Interface de service :**  
réservée aux interventions de service  
(ne pas endommager le sceau)

- LED**
- 4 **Verte :**  
appareil embarqué opérationnel ; toutes les conditions sont  
remplies pour la perception automatique du péage
  - Rouge :**  
l'appareil embarqué ne participe pas à la procédure automa-  
tique en Allemagne car, selon la déclaration, il n'est pas sou-  
mis au péage ou, selon le message affiché sur l'écran, il n'est  
pas opérationnel.

- Écran**
- 5 Nombre d'essieux actuellement configuré
  - 6 Service (DE = Allemagne)
  - 7 Déclaration de poids actuelle

## 4 Exploitation

Le péage poids lourds est calculé en fonction de la catégorie de pollution, de la catégorie de poids et, pour les véhicules ou véhicules articulés d'un PTAC supérieur à 18 tonnes, également en fonction de catégories d'essieux. Les coûts liés à la pollution sonore sont également pris en compte. Une catégorie de poids doit être sélectionnée parmi les suivantes :



Tous les véhicules et véhicules articulés d'un PTAC de 7,5 tonnes ou plus sont soumis au péage. Au niveau de l'appareil embarqué, le PTAC déclaré par le détenteur du véhicule au moment de l'inscription du véhicule est toujours enregistré de manière permanente. Si le PTAC est modifié en cas d'attelage ou de détachement d'une remorque, le PTAC doit être modifié sur l'appareil embarqué avant le début du trajet. Cela est valable pour les véhicules avec un PTAC jusqu'à 18 tonnes compris. Au-delà de 18 tonnes, les essieux doivent également être indiqués ( $\leq 3$  essieux ou  $\geq 4$  essieux).

Catégories de poids	Déclaration de poids *	Déclaration des essieux **
Non soumis au péage <7,5 t	<7,5 t (Affichage sur l'écran „<7,5t“)	–
≥7,5 t à <12 t	7,5 t – 9 t – 10,5 t (Affichage sur l'écran „7,5t .. 11,99t“)	–
≥12 t à ≤18 t	12 t – 13,5 t – 15 t – 16,5 t – 18 t (Affichage sur l'écran „12t .. 18t“)	–
>18 t	>18 t aucune déclaration de poids requise (Affichage sur l'écran „>18t“)	≤3 essieux ou ≥4 essieux (indication du nombre exact d'essieux)

\* par paliers de sélection de 1,5 t

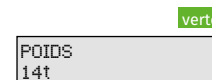
\*\* Jusqu'à un poids de 18 t compris, le nombre d'essieux peut être indiqué sur une base facultative, mais il n'a aucune influence sur le montant du péage.

Le poids des véhicules ou véhicules articulés est déclaré par paliers de sélection de 1,5 tonne à partir de 7,5 tonnes. Une catégorie de poids inférieure au poids enregistré sur l'appareil embarqué ne peut pas être réglée. À partir du 1er janvier 2019, pour déterminer le PTAC des véhicules articulés, par dérogation au code allemand d'homologation des véhicules routiers (StVZO), on additionne les PTAC de chaque véhicule. Les charges d'appui et de remorque ne doivent pas être prises en considération.

### 4.1 Saisir les données client

Avant de prendre la route, vous êtes automatiquement invité par l'appareil embarqué, dès l'allumage, à saisir vos données client.

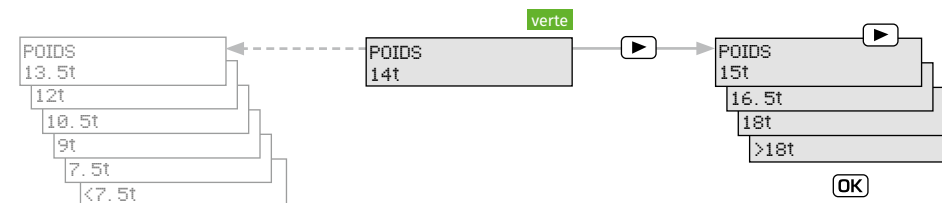
#### Poids



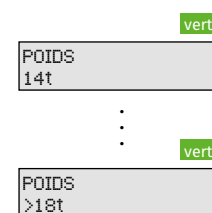
Au démarrage du moteur, le poids réglé pour le dernier trajet s'affiche. Il peut s'agir du poids enregistré de manière permanente sur l'appareil embarqué ou d'un poids activement sélectionné par le chauffeur.



Veillez noter qu'une catégorie de poids inférieure au poids enregistré de manière personnalisée sur l'appareil embarqué ne peut pas être réglée.



#### BOSCH ↓



Sélectionnez le poids correct à l'aide des touches fléchées . Confirmez le poids correct avec .

#### Continental ↓

Sélectionnez le poids correct à l'aide de la touche . Confirmez le poids correct avec .



En Autriche, le paiement du péage est indépendant du réglage du poids, mais nécessite l'indication correcte du nombre d'essieux. Vous pouvez modifier le nombre d'essieux à tout moment au point de menu « NOMBRE D'ESSIEUX ».



Pour connaître la manière correcte de déterminer le nombre d'essieux valable en Autriche (déclaration de la catégorie de véhicule), vous pouvez consulter à tout moment le règlement concernant les péages sur les autoroutes et voies rapides d'Autriche (« Mautordnung für die Autobahnen und Schnellstraßen Österreichs »).

## Nombre d'essieux

En Allemagne, la spécification du nombre d'essieux n'a aucun effet sur les coûts de péage jusqu'à la catégorie de poids II comprise. Pour les véhicules ou véhicules articulés dont le PTAC dépasse 18 tonnes, le nombre d'essieux doit être paramétré sur l'appareil embarqué. Le montant du péage est différent si véhicule présente  $\leq 3$  essieux ou  $\geq 4$  essieux.

A

En Autriche, l'indication exacte du nombre d'essieux est toujours nécessaire.




### BOSCH ↓



### Continental ↓

NOMBRE D'ESSIEUX  
2

:

NOMBRE D'ESSIEUX  
8

Sélectionnez un nombre d'essieux compris entre 2 au minimum et 8 au maximum à l'aide des touches fléchées  . Confirmez le nombre d'essieux correct avec .

Sélectionnez un nombre d'essieux compris entre 2 au minimum et 8 au maximum à l'aide de la touche . Confirmez le nombre d'essieux correct avec .

i

Veillez noter que vous ne pouvez pas paramétrer un nombre d'essieux inférieur au nombre d'essieux enregistré dans votre appareil embarqué.

## Section de frais

Vous pouvez saisir un section de frais pour votre trajet.






### BOSCH ↓








### Continental ↓

SECTION DE FRAIS

:

SECTION DE FRAIS  
12345678

Saisissez le premier chiffre de votre section de frais à l'aide de la touche  ou . Passez au chiffre suivant avec la touche . Pour saisir d'autres chiffres, procédez de la même manière. Pour corriger une entrée, passez au chiffre saisi précédemment à l'aide de la touche . Confirmez le section de frais souhaité avec .

Saisissez le premier chiffre de votre section de frais à l'aide de la touche . Passez au chiffre suivant avec la touche . Pour saisir d'autres chiffres, procédez de la même manière. Pour corriger le chiffre précédent, sélectionnez la fonction  à l'aide de la touche  et confirmez ensuite avec . Vous pouvez alors corriger le chiffre précédent à l'aide de la touche . Confirmez le section de frais souhaité avec .

i

Vous pouvez saisir 8 chiffres au maximum pour un section de frais.



Les données clients ne sont plus affichées à partir du moment où le véhicule est en mouvement (pendant plus de 3 secondes avec Continental). L'affichage passe automatiquement en mode d'exploitation, et le nombre d'essieux ainsi que le poids paramétrés pour le trajet précédent sont repris.

## 4.2 Services de calcul du péage en Allemagne et en Autriche

- A** Si le calcul du péage en Allemagne et en Autriche est activé sur votre appareil embarqué, le mode d'exploitation de l'appareil embarqué s'adaptera automatiquement au service du pays dans lequel vous vous trouvez dès que vous aurez passé la frontière. Vous trouverez des informations sur l'état de service dans le menu « SERVICES » :

**BOSCH** ↓

**Continental** ↓

MENUE  
SERVICES

DE  
ACTIF

AT  
ACTIF

sélectionnez le menu de l'appareil embarqué avec la touche **OK**. Naviguez entre les différents points de menu avec la touche **▲** ou **▼** jusqu'à l'affichage du point de menu « SERVICES ». Appuyez sur **OK** pour ouvrir le menu « SERVICES ». Dans le menu « SERVICES », le mode d'exploitation actuel « DE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT ACTIF » pour l'Autriche est indiqué.

Actionnez la touche **◀** pour revenir au menu principal à partir du sous-menu appelé. Actionnez la touche **▶** pour revenir à l'affichage du mode d'exploitation à partir du menu principal.

Pour ouvrir le menu, actionnez en mode d'affichage d'exploitation la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que **MENUE** apparaisse à l'écran. Confirmez **MENUE** avec **OK**. L'appareil embarqué revient automatiquement au menu principal. Faites défiler les points de menu avec la touche **▶** jusqu'à ce que « SERVICES » apparaisse. Appuyez sur **OK** pour ouvrir le menu « SERVICES ». Dans le menu « SERVICES », le mode d'exploitation actuel « DE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT ACTIF » pour l'Autriche est indiqué. Appuyez sur **OK** pour que l'appareil embarqué revienne au menu principal.

Pour quitter le menu, actionnez la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU RETOUR » apparaisse. Confirmez « MENU RETOUR » avec **OK**. L'appareil embarqué Continental revient automatiquement à l'affichage d'exploitation.

## 4.3 Voyants de fonctionnement

### 4.3.1 Voyants de fonctionnement pour les trajets en Allemagne

#### Pour un PTAC inférieur à 7,5 t

**1** **rouge** Véhicule avec 3 essieux  
non soumis au péage < 7,5 tonnes

**2** **3**

3 ESS.  
DE <7,5t

#### Pendant le trajet réalisé avec un poids lourd soumis au péage

**4** **verte** Véhicule avec 5 essieux  
Poids 9 tonnes

5 ESS.  
DE 7.5..11.99t

**5** **verte** Véhicule avec 5 essieux  
Poids 16,5 tonnes

5 ESS.  
DE 12..18t

**6** **verte** Véhicule avec 5 essieux  
Poids >18 tonnes

5 ESS.  
DE >18t

- 1** Nombre d'essieux actuellement configuré
- 2** Service (DE = Allemagne)
- 3** Déclaration de poids actuelle (non soumis au péage)
- 4** Déclaration de poids actuelle (catégorie de poids I)
- 5** Déclaration de poids actuelle (catégorie de poids II)
- 6** Déclaration de poids actuelle (catégorie de poids III)

#### Perception automatique inactive

**rouge** Si la fonction « PÉAGE MANUEL » a été sélectionnée dans le menu, l'appareil embarqué ne prélève pas de péage. Les trajets réalisés sur des routes soumises au péage doivent être enregistrés manuellement via l'application Toll Collect, un terminal de péage ou l'enregistrement en ligne.

DE: PEAGE  
AUTOMAT. INACTIF

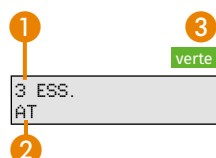


### 4.3.2 Voyants de fonctionnement pour les trajets en Autriche

- A** La perception du péage avec l'appareil embarqué sur les routes soumises au péage en Autriche fonctionne exclusivement par des signaux acoustiques. Les signaux sonores ne peuvent pas être désactivés. Les voyants LED et l'affichage à l'écran de l'appareil embarqué ne fournissent aucune information concernant la perception du péage sur ces trajets.

L'appareil embarqué émet un signal sonore indiquant que le péage a bien été payé après chaque passage de portique de péage. Si l'appareil embarqué est verrouillé, quatre signaux sonores sont émis successivement. Si aucun signal sonore n'est émis au passage d'un portique de péage en Autriche, le paiement du péage n'a sans doute pas été effectué. Vous devrez alors régler a posteriori les montants du péage manquants auprès d'un point de vente GO. En cas de panne permanente de l'appareil embarqué, vous pourrez vous procurer à tout moment une GO-Box sur le point de vente GO.

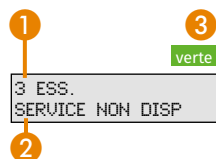
#### **A** Zone de service Autriche – avec TOLL2GO activé (service AT)



Vous vous trouvez dans la zone de service Autriche et avez inscrit votre appareil embarqué Toll Collect au système autrichien de perception du péage.

- 1 Nombre d'essieux actuellement configuré
- 2 Service (AT = Autriche)
- 3 LED verte (sans signification)

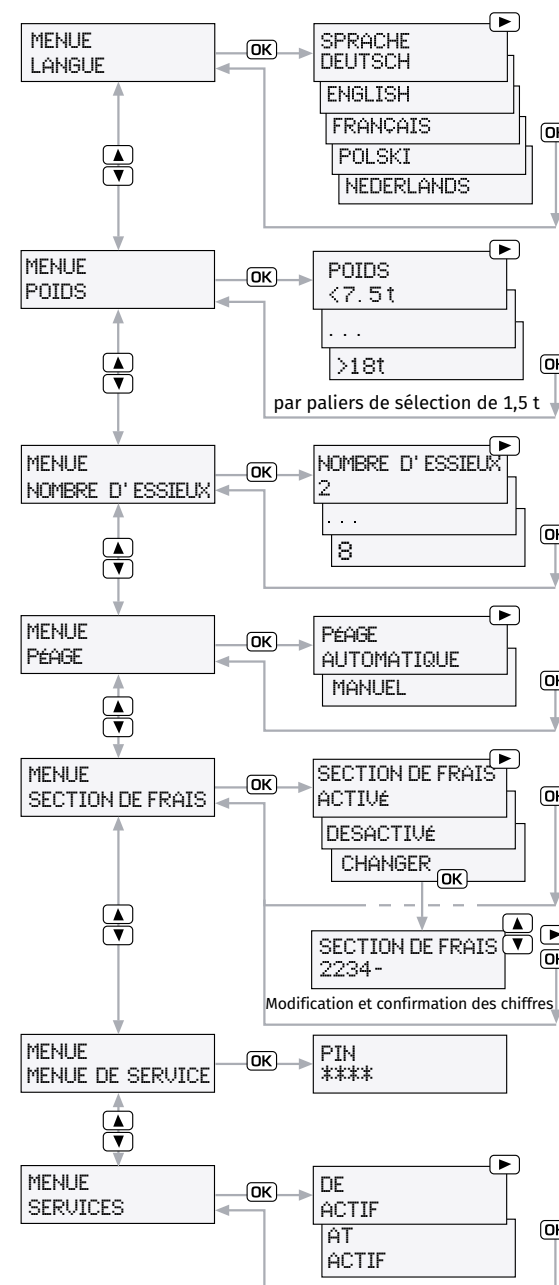
#### **A** Zone de service Autriche – sans TOLL2GO (service AT) et dans les autres pays étrangers



Vous vous trouvez dans la zone de service Autriche, mais vous n'avez pas inscrit votre appareil embarqué Toll Collect au système autrichien de perception du péage ni à l'étranger.

- 1 Nombre d'essieux actuellement configuré
- 2 Aucune perception du péage n'est effectuée avec l'appareil embarqué
- 3 LED verte (sans signification)

### 4.4 Paramètres de menu



Sur les appareils embarqués Continental, vous obtenez également une confirmation après chaque modification de paramètre.



L'affichage des messages à l'écran peut différer légèrement selon le type de matériel et la version de logiciel utilisée.



Le menu « MAINTENANCE » / « MENUE DE SERVICE » est utilisé exclusivement à des fins de service à l'atelier.

Sur un appareil embarqué opérationnel, vous pouvez procéder à divers paramétrages au sein du menu selon vos souhaits.



**L'utilisation du menu n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.**

#### BOSCH ↓

#### Ouverture du menu principal

Sélectionnez le menu principal avec la touche **OK**.

#### Continental ↓

Pour ouvrir le menu principal, actionnez en mode d'affichage d'exploitation la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que **MENU** apparaisse à l'écran. Confirmez **MENU** avec **OK**.

#### Naviguer dans les sous-menus

Vous pouvez naviguer entre les différents points de menu à l'aide des touches **▲** **▼**. Appuyez sur **OK** pour ouvrir le sous-menu souhaité.

Une fois le menu ouvert, vous pouvez naviguer entre les différents points de menu à l'aide de la touche **▶**. Appuyez sur **OK** pour passer au sous-menu souhaité. Activez la fonction souhaitée à l'aide de la touche **▶**. Confirmez la fonction souhaitée avec **OK**. Pour paramétrer d'autres fonctions, procédez de la même manière.

#### Quitter le menu principal

Actionnez la touche **⏪** pour revenir au menu principal à partir du sous-menu appelé. Actionnez la touche **⏪** pour revenir à l'affichage d'exploitation à partir du menu principal.

Pour quitter le menu, actionnez la touche **▶** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU RETOUR » apparaisse. Confirmez « MENU RETOUR » avec **OK**. L'appareil embarqué Continental revient automatiquement à l'affichage d'exploitation.



Si aucune touche n'est actionnée pendant les 10 secondes qui suivent l'ouverture du menu, ou si le véhicule se déplace alors que le menu est ouvert, l'appareil passe automatiquement à l'affichage d'exploitation.

#### Menu Langue

MENUE  
LANGUE

SPRACHE  
DEUTSCH

⋮

TAAAL  
NEDERLANDS

#### BOSCH ↓

Au sein du menu « LANGUE », vous pouvez sélectionner entre « DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI ou NEDERLANDS » à l'aide de la touche **◀** ou **▶**. Confirmez la langue souhaitée avec **OK**.

#### Continental ↓

Au sein du menu « LANGUE », vous pouvez sélectionner entre « DEUTSCH, ENGLISH, FRANÇAIS, POLSKI ou NEDERLANDS » à l'aide de la touche **▶**. Confirmez la langue souhaitée avec **OK**. Le message « LANGUE MODIFIÉE » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.

#### Menu Poids

MENUE  
POIDS

POIDS  
<7.5t

⋮

POIDS  
>18t

#### BOSCH ↓

Au sein de menu « POIDS », vous pouvez sélectionner le poids correct par paliers de 1,5 tonne à l'aide des touches fléchées **◀** **▶**. Confirmez le poids correct avec **OK**.

#### Continental ↓

Au sein du menu « POIDS », vous pouvez sélectionner le poids correct par paliers de 1,5 tonne à l'aide de la touche **▶**. Confirmez le poids correct avec **OK**. Le message « POIDS MODIFIÉE » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.



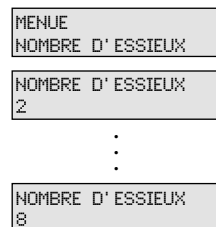
Si la catégorie de poids sélectionnée est **<7.5t** (inférieur à 7,5 tonnes), aucun péage n'est prélevé sur les routes soumises au péage en Allemagne. La LED rouge s'allume.



Veillez noter qu'une catégorie de poids inférieure au poids enregistré de manière personnalisée sur l'appareil embarqué ne peut pas être réglée.

## Menu Nombre d'essieux

Vous pouvez modifier le nombre d'essieux configuré pendant la saisie des données clients dans le menu « NOMBRE D'ESSIEUX ».



### BOSCH ↓

Pour modifier le nombre d'essieux, sélectionnez un nombre compris entre 2 au minimum et 8 au maximum à l'aide de la touche ◀ ou ▶. Confirmez le nombre d'essieux correct avec OK.

### Continental ↓

Sélectionnez un nombre d'essieux compris entre 2 au minimum et 8 au maximum à l'aide de la touche ▶. Confirmez le nombre d'essieux correct avec OK. Le message « NOMBRE D'ESSIEUX MODIFIÉE » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.

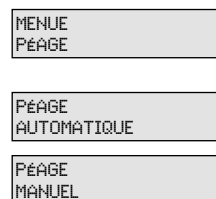


Veillez noter que vous ne pouvez pas paramétrer un nombre d'essieux inférieur au nombre d'essieux enregistré dans votre appareil embarqué.

## Menu Perception du péage

Si nécessaire, la perception automatique du péage à l'aide de l'appareil embarqué peut être désactivée sur le réseau routier allemand. En Autriche, la perception du péage via l'appareil embarqué reste toujours active à partir du moment où l'appareil embarqué a été configuré pour le service en Autriche.

### BOSCH ↓



Au sein du menu « PÉAGE », vous pouvez choisir entre la procédure de perception du péage automatique ou manuelle à l'aide de la touche ◀ ou ▶. Confirmez la procédure de perception du péage souhaitée avec OK. Si la « PÉAGE MANUEL » est paramétrée,

### Continental ↓

Au sein du menu « PÉAGE », vous pouvez choisir entre la procédure de perception du péage automatique ou manuelle à l'aide de la touche ▶. Confirmez la procédure de perception du péage souhaitée avec OK. Le message « PÉAGE » apparaît à l'écran et l'appareil revient

(Suite →)

(Suite)

### BOSCH ↓

l'affichage suivant apparaît automatiquement à l'écran : « DE: PEAGE AUTOMAT. INACTIF », et la LED rouge s'allume.

### Continental ↓

automatiquement au menu principal. Si la « PÉAGE MANUEL » est paramétrée, l'affichage suivant apparaît automatiquement à l'écran : « DE: PEAGE AUTOMAT. INACTIF », et la LED rouge s'allume.

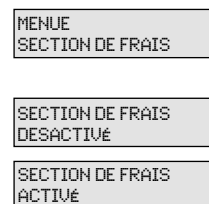


**Dans le cadre de la procédure manuelle de perception du péage en Allemagne, l'enregistrement du péage est réalisé via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage.**

## Menu Section de frais

Vous pouvez activer ou désactiver la consultation d'un section de frais ou encore modifier un section de frais actuellement enregistré. Vous pouvez saisir 8 chiffres au maximum pour un section de frais.

### BOSCH ↓



Au sein du menu « SECTION DE FRAIS », vous pouvez choisir entre « ACTIVÉ », « CHANGER » et « DESACTIVÉ » à l'aide de la touche ◀ ou ▶. Confirmez le réglage souhaité avec OK.

### Continental ↓

Au sein du menu « SECTION DE FRAIS », vous pouvez choisir entre « ACTIVÉ », « CHANGER » et « DESACTIVÉ » à l'aide de la touche ▶. Confirmez le réglage souhaité avec OK. Si vous sélectionnez « ACTIVÉ » ou « DESACTIVÉ », le message « SECTION DE FRAIS CHANGER » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.



Procédez comme suit pour modifier un section de frais : saisissez le premier chiffre de votre section de frais à l'aide

Procédez comme suit pour modifier un section de frais : saisissez le premier chiffre de

(Suite →)

(Suite)

**BOSCH** ↓

de la touche ou . Passez au chiffre suivant avec la touche . Pour saisir d'autres chiffres, procédez de la même manière. Pour modifier un chiffre, passez au caractère saisi précédemment à l'aide de la touche . Confirmez le section de frais souhaité avec .

**Continental** ↓

de la touche . Passez au chiffre suivant avec la touche . Pour saisir d'autres chiffres, procédez de la même manière. Pour passer au chiffre précédent, sélectionnez la fonction à l'aide de la touche et confirmez ensuite avec . Vous pouvez alors corriger le chiffre précédent à l'aide de la touche . Une fois que le section de frais souhaité a été saisi, confirmez avec . Le message « SECTION DE FRAIS CHANGER » apparaît à l'écran et l'appareil revient automatiquement au menu principal.

## Menu Services

A

Si le calcul du péage en Allemagne et en Autriche est activé sur votre appareil embarqué, le mode d'exploitation de l'appareil embarqué s'adapte automatiquement au service du pays dans lequel vous vous trouvez dès que vous aurez passé la frontière. Les services disponibles sur votre appareil embarqué sont affichés dans le menu « SERVICES » :

**BOSCH** ↓

Sélectionnez le menu de l'appareil embarqué avec la touche . Naviguez entre les différents points de menu avec la touche ou jusqu'à l'affichage du point de menu « SERVICES ».

**Continental** ↓

Pour ouvrir le menu, actionnez en mode d'affichage d'exploitation la touche autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que apparaisse à l'écran. Confirmez avec .

(Suite →)

(Suite)

**BOSCH** ↓

Appuyez sur pour ouvrir le sous-menu « SERVICES ». Dans le menu « SERVICES », le mode d'exploitation actuel « DE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT ACTIF » pour l'Autriche est indiqué.

Actionnez la touche pour revenir au menu principal à partir du sous-menu. Actionnez la touche pour revenir au mode d'affichage d'exploitation à partir du menu principal.

La touche permet également de revenir au menu principal à partir des sous-menus, puis à l'affichage d'exploitation.

**Continental** ↓

L'appareil embarqué revient automatiquement au menu principal. Lorsque le menu est ouvert, vous pouvez faire défiler les points de menu avec la touche jusqu'à ce que « SERVICES » apparaisse. Dans le menu « SERVICES », le mode d'exploitation actuel « DE ACTIF » pour l'Allemagne ou « AT ACTIF » pour l'Autriche est indiqué. Appuyez sur pour que l'appareil embarqué revienne au menu principal.

Pour quitter le menu, actionnez la touche autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que « MENU RETOUR » apparaisse. Confirmez « MENU RETOUR » avec . L'appareil embarqué Continental revient automatiquement à l'affichage d'exploitation.



### États de service

Vous pouvez consulter l'état actuel d'un service au sein du menu « SERVICES ». Service « ACTIF » signifie que vous pouvez utiliser le service correspondant. Service « INACTIF » signifie que le service n'est pas activé (ne concerne actuellement que le service AT). Service « DEFECTUEUX » indique un comportement anormal de l'appareil embarqué. Veuillez contacter votre partenaire de service. En cas de désactivation à l'initiative de Toll Collect, l'écran affiche « DÉSACTIVATION DE » ou « DÉSACTIVATION AT ». Le menu de service indique l'état « BLOQUEE ». Dans ce cas, veuillez contacter votre service clients Toll Collect.

## Menu Service

MENUE  
MENUE DE SERVICE

PIN  
\*\*\*\*

Le menu « MAINTENANCE » (« MENUE DE SERVICE » sur les appareils de marque BOSCH) est sécurisé par un code PIN. L'accès est réservé exclusivement aux partenaires de service Toll Collect.

## 4.5 Messages d'avertissement et d'erreur

L'appareil embarqué contrôle automatiquement certaines conditions techniques indispensables au bon fonctionnement de la perception du péage en Allemagne et en Autriche. Si une ou plusieurs de ces conditions sont compromises ou ne sont plus assurées,

- un signal acoustique retentit (signal d'erreur) ;
- un message d'erreur s'affiche à l'écran (dans certains cas avec chiffre de diagnostic) ;
- la LED rouge s'allume (valable uniquement pour la perception du péage en Allemagne).



Pour faciliter le diagnostic, certains messages d'erreur sont affichés en plus avec un chiffre de diagnostic indiqué entre parenthèses apparaissant après le message d'écran. Le chiffre de diagnostic est utile au partenaire de service dans le cadre du dépannage. Veuillez noter ce chiffre et le communiquer au partenaire de service avec le message d'écran exact. Les messages d'erreur et leur signification dans chaque zone de service sont présentés en détail ci-après.

Les messages d'avertissement et d'erreur peuvent être

1. des messages indiquant un défaut technique de l'appareil embarqué et de son montage (dans ce cas, votre interlocuteur est le partenaire de service Toll Collect), ou
2. des messages relatifs au service de perception du péage et à la gestion de ce service (dans ce cas, votre interlocuteur est le service clients de Toll Collect).

### 4.5.1 Messages d'avertissement et d'erreur en cas de défaut technique

#### Défaut GPS

rouge

DE: DEFAUT GPS  
SERVICE (X)

(A)

Le message « DE: DEFAUT GPS SERVICE » ainsi que le chiffre de diagnostic apparaissent en cas de perturbation de la réception GPS (Global Positioning System). Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre partenaire de service Toll Collect. Ce message n'est pertinent que pour la perception du péage en Allemagne. En Autriche, le péage peut toujours être parfaitement perçu malgré ce message d'erreur, pour autant que celui-ci ne survienne **qu'après la détection** de l'entrée en Autriche.



**En cas de réception GPS perturbée, l'appareil embarqué n'est pas non plus en état d'assurer le bon fonctionnement du système automatique de perception du péage au moment de l'entrée en Allemagne en provenance d'Autriche. Si le problème persiste après un redémarrage de l'appareil embarqué réalisé avant le passage de la frontière, veuillez procéder à l'enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage.**

#### Appareil défectueux

rouge

OBU DEFECT.  
SERVICE (X)



(A)

Le message « OBU DEFECT. SERVICE » ainsi que le chiffre de diagnostic apparaissent en cas de défaut technique de l'appareil embarqué. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre partenaire de service Toll Collect.

**En cas de défaut, l'appareil embarqué ne peut pas assurer le bon fonctionnement du système automatique de perception du péage. En Allemagne, vous devrez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage. En Autriche, vous devrez dans ce cas acheter une GO-Box.**

#### Défaut GSM

rouge

DEFAUT GSM  
SERVICE (X)

(A)

Le message « DEFAUT GSM SERVICE » ainsi que le chiffre de diagnostic apparaissent si l'appareil embarqué ne dispose que d'un accès limité ou nul au réseau de téléphonie mobile. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre partenaire de service Toll Collect. En Autriche, le péage peut toujours être parfaitement perçu malgré ce message d'erreur.



**L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Allemagne, vous devrez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage.**

### Tension batterie



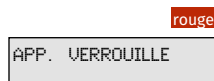
Le message « TENSION PILE <25 % » ou « REMPLACER BATTERIE » apparaît lorsque les performances de la batterie intégrée diminuent. Dans un premier temps, vous pouvez confirmer ce message avec OK et continuer à utiliser la procédure automatique.



**Veillez vous adresser directement à votre partenaire de service Toll Collect le plus rapidement possible pour faire changer la batterie.**

#### 4.5.2 Messages d'avertissement et d'erreur concernant le service de perception du péage

### Appareil désactivé

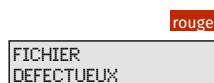


Le message « APP. VERROUILLE » apparaît si l'exploitant a déclenché une désactivation de l'appareil embarqué pour tous les services en Allemagne et en Autriche. Dans ce cas, veuillez vous adresser directement au service clients de Toll Collect.



**L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Allemagne, vous devrez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage. En Autriche, vous devrez dans ce cas acheter une GO-Box.**

### Fichier service défectueux

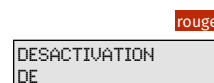


Le message « FICHIER DEFECTUEUX » apparaît en cas de défaut de service ou de prestation résultant d'incohérences dans les données de l'appareil embarqué. Dans ce cas, veuillez vous adresser directement à votre partenaire de service Toll Collect.



**L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Allemagne, vous devrez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage. En Autriche, vous devrez dans ce cas acheter une GO-Box.**

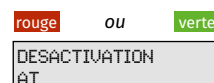
### Désactivation DE



Le message « DÉSACTIVATION DE » apparaît si l'exploitant a déclenché une désactivation de l'appareil embarqué pour le calcul du péage en Allemagne. Dans ce cas, veuillez vous adresser directement au service clients de Toll Collect.

**L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Allemagne, vous devrez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage. En Autriche, le péage peut toujours être parfaitement prélevé malgré ce message.**

### Désactivation AT

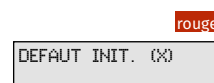


Le message « DÉSACTIVATION AT » apparaît si l'exploitant a déclenché une désactivation de l'appareil embarqué pour le calcul du péage en Autriche pour des raisons techniques. Ce message d'erreur est accompagné d'un signal sonore qui retentit quatre fois. Dans ce cas, veuillez vous adresser directement à votre partenaire de service Toll Collect.



**L'appareil embarqué n'est pas opérationnel. En Autriche, vous devrez dans ce cas acheter une GO-Box. En Allemagne, le péage peut toujours être parfaitement prélevé malgré ce message d'erreur, pour autant que celui-ci ne survienne qu'après la détection de l'entrée en Allemagne.**

### Défaut de chargement



Le message « DEFAULT INIT. » ainsi que le chiffre de diagnostic apparaissent lorsque le logiciel n'a pas pu être chargé complètement sur le module DSRC. En règle générale, un redémarrage de l'appareil embarqué suffit pour remédier au défaut (couper le moteur, attendre l'extinction complète de l'écran et redémarrer le moteur). Si le message d'erreur apparaît à nouveau, l'appareil embarqué est défectueux.

**En cas de défaut, l'appareil embarqué ne peut pas assurer le bon fonctionnement du système automatique de perception du péage. En Allemagne, vous devrez donc procéder à un enregistrement manuel via l'enregistrement en ligne, l'application Toll Collect ou un terminal de péage. En Autriche, vous devrez dans ce cas acheter une GO-Box.**